

CLIN D'ŒIL

ALLIANCE FRANÇAISE DE HOBART INC

novembre/décembre/janvier 2017-18

Chers amis

3 months seems to pass very quickly and it's been another busy period for the Alliance Française de Hobart.

We continue to have strong numbers each month to our very popular Café-Croissant-Conversation events on the last Saturday of each month and we look forward to seeing you there with friends in the Alliance and French communities.

Our soup and film night in August was a lot of fun with 'La Chèvre' and we will follow up with another film by the same comedy team "Les Compères" once daylight savings is over.

We were taken on a fascinating virtual tour of Morocco by Jan Perkins and Strasbourg by Alannah Roach who each presented for us in September. In October we had a cheese and wine evening which although attended by fewer numbers, kicked on until quite late as those who attended chatted away.

Our next event in November will be a concert at the French House by well-known musician and former bassist for the Tasmanian Symphony Orchestra, Michael Fortescue.

We will also re-ignite our Christmas function in December with a trio of Alpine horns as we welcome the Meli-melo choir to perform at our "Arbre de Noël".

We welcome any ideas for future events from members, so please let me or any of the other committee members know if you have a particular event you may like us to run.

Thank you also to Emma Wallbridge who has been teaching our new children's class on Saturday mornings. It is very much appreciated and a great step forward to be offering these classes.

Again, if you know of anyone who may be interested in joining (or re-joining) the Alliance Française, please encourage them to contact us or go on-line. Let's spread the word!

I look forward to seeing you all at one of our next events.

Bien cordialement

David Shelley (Président)

A NE PAS MANQUER

RENCONTRE

conversation, café & croissants
à partir de 10.30h

25 novembre/24 février

La Maison française

30 Church St, Nth Hobart

\$6 café + croissant - \$8 for
non-members

**WELCOME FOR RETURNING
POLAIRES EXPEDITIONERS**

Prince OF Wales Hotel

BATTERY POINT at 6PM

Thursday 2 November

(informal)

All Welcome

LIVE MUSIC

Vendredi 17 Novembre

Double Bass player MICHAEL

FORTESCUE in concert

at The French House

7.30

Refreshments as per usual

all welcome

CONCERT DE NOEL

at RACT House Murray St.

Saturday 2 December at 7pm

René Rime and the Meli-Melo singers will
present French Carols with accompanying
alpine horns.

Tri Alliance Pétanque & Pique-Nique

WELCOME TO NEW/FORMER MEMBERS

Christina Perham

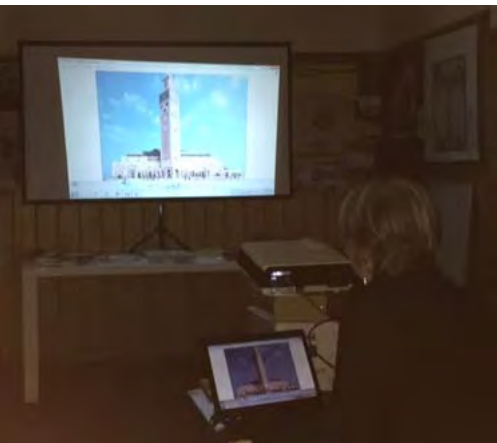
café/confiture /croissants/conversation
miam miam!!

le dernier samedi de chaque mois
à La Maison française



French conversation
La Maison Française
North Hobart
last Saturday of the
month

The French House
30 Church St,
Nth Hobart
10.30-12 noon
Everyone welcome!



ENGAGING MEMBERS' NIGHT



President Dave Shelley a remercié nos invitées, Jan Perkins et Alannah Roach, à l'occasion d'une soirée de voyage le 15 septembre 2017. Membres de L'AF avaient le plaisir d'écouter deux présentatrices excellentes. Jan a parlé d'une visite au Maroc et ses environs. Cette présentation nous a donné une expérience authentique de la vie quotidienne dans ce coin du monde. Allannah a choisi de nous raconter ses expériences comme étudiante à la maîtrise à Strasbourg. Ce qui était si intéressant c'était le fait qu'elle habitait en Allemagne, à l'autre côté du Rhin, dans le tout petit village de Kehl, à vingt-cinq minutes en bicyclette de son bureau! Heureusement qu'elle parle couramment les deux langues!



A winter gathering at the French House enjoyed by about 20 members partook of a gourmet range of soups and breads, wine & juice and an old, but amusing romp with Gérard Depardieu and Pierre Richard as they search for the Company Chairman's kidnapped and accident prone daughter. The French House became a wide screen cinema for the occasion.

Thanks to all!

TABLEAU D'HONNEUR

SPONSORS OF THE ALLIANCE FRANÇAISE
DE HOBART*

- MONTY EAST • KAREN BELBIN • LISA SINGH •
- THE NEASEY FAMILY • IAN K. SMITH •
- HONORARY FRENCH CONSUL MRS DIANNE BYE •
- ATTILA URMENYHAZI •

Monty East

153 Davey Street
Hobart TASMANIA 7000
P +61 3 6223 6740
E meast@designeast.com.au
W www.designeast.com.au
Building Designer

design EAST



ALL THINGS FRENCH
55 LIVERPOOL ST HOBART,
TASMANIA 7000
T: 03 62313321



SENATOR
LISA SINGH
Hobart Office
152 Macquarie Street
HOBART, TAS 7000
(03) 6223 1135
(03) 6223 1250
senator.singh@aph.
gov.au

*Le Tableau d'Honneur records the names of those who have kindly donated \$500+ to support the on-going activities of the Alliance Française de Hobart. We hope for further generous support.

The Tableau d'Honneur was inaugurated several years ago when the AF de Hobart first established its own headquarters in North Hobart. We sought members of the community who were willing to be patrons of our organisation, and we received generous donations from architect, Monty East; Senator Lisa Singh; Dianne Bye, Honorary Consul in Hobart for France and Germany; Karen Belbin, manageress of Chez Moi; Ian K. Smith; the Neasey family – Kate, Frank, Kit and Patrick and recently from Attila Ürményházi

In the current climate of rising costs, we are seeking to expand the patronage of our organisation. We would hope to receive from new patrons a contribution of \$500. In return, patrons receive frequent and free publicity from us, as well as membership of the AF de Hobart for 10 years.

If you see yourself able to become a new patron of our organisation, or you know someone who would be interested, please contact our president Dave Shelley, treasurer Gerald Morford-Waite or any member of the Alliance committee (see page 6 for details). Your support will help us to continue to develop an interest in and appreciation of French language and culture in Hobart, and to make a valuable contribution to the multi-cultural life of our community.



State
CINEMA

www.statecinema.com.au
Ph 03 6234 6318
check cinema for session times.



WHEW!



**WHY NOT
SHARE YOUR BEST
FRENCH
TRAVEL PHOTO WITH OUR
MEMBERS?
(high res images with details)
always welcome**

ALLIANCE FRANCAISE DE
HOBART Inc.
PO Box 70 South Hobart 7004
<http://www.afhobart.org.au>

CHECK OUT OUR WEBSITE
<http://www.afhobart.org.au>

Soufflé au fromage de chèvre et ciboulette



Ingrédients

200 g de fromage de chèvre frais
80 g de beurre
50 g de farine
50 cl de lait
5 œufs
1 bouquet de ciboulette
sel, poivre

Préparation de la recette

Émiettez les chèvres. Lavez, séchez et ciselez la ciboulette.

Faites fondre 60 g de beurre dans une casserole et versez la farine d'un seul coup et mélangez.

Faites cuire 2 min en remuant puis incorporez le lait en filet sans cesser de remuer. Faites cuire ainsi pendant 7 min jusqu'à ce que la préparation épaississe. Poivrez. Ajoutez le fromage de chèvre émietté et la ciboulette ciselée à la préparation. Mélangez bien et retirez du feu. Laissez refroidir.

Préchauffez le four th.6/7 (200°C).

Beurrez un moule à soufflé.

Séparez les blancs des jaunes d'œufs en incorporant les jaunes 1 à 1 dans la préparation refroidie.

Montez les blancs en neige avec le sel puis incorporez-les délicatement à la préparation.

Versez la pâte dans le moule à soufflé et enfournez.

Faites cuire 30 min environ sans ouvrir le four.

Servez dès la sortie du four.

<http://chefsimon.lemonde.fr>

**BORROW THESE MAGAZINES
FROM LA MAISON FRANCAISE
30 Church St,, North Hobart.**



ALLIANCE FRANÇAISE DE HOBART

30 CHURCH ST NORTH HOBART

GOOD STREET PARKING
ALSO CARPARK AT SIDE
EASY ACCESS THROUGH THE GARAGE
(with notice)



Expédition La Pérouse : qu'est-il arrivé aux survivants ?

Le destin des survivants de l'expédition menée par Jean François de Galaup, Comte de La Pérouse reste un mystère, depuis la disparition de ses frégates, L'Astrolabe et La Boussole. Après avoir quitté Botany Bay en mars 1788, les bateaux ont disparu, semble-t-il, dans l'immensité du Pacifique. L'expédition partit du port de Brest en 1785. Les deux navires, transportant pas moins de 225 officiers, équipiers et scientifiques, étaient remplis de provisions et de marchandises. Les hommes avaient embarqué pour un voyage de quatre ans dans le Pacifique, sur les traces des exploits du Capitaine James Cook. Le roi Louis XVI soutenait l'opération, et avait même contribué à en dessiner les plans et l'itinéraire.

La Pérouse avait également pour mission d'enquêter sur la nouvelle colonie britannique en Australie. Il arriva au large de Botany Bay, en Nouvelle-Galles du Sud, en janvier 1788, juste à temps pour voir la First Fleet d'Arthur Philip mouiller l'ancre, et fut témoin des débuts de la colonisation européenne sur le continent. Pendant six semaines, les Français installèrent leurs campements sur les rives nord de la baie, devenue aujourd'hui la banlieue sud-est de Sydney, qui porte le nom de La Pérouse.

Avant de partir en Australie, La Pérouse avait confié des lettres aux Britanniques, qu'ils devaient transmettre au Ministère français de la Marine. Il y expliquait comment il prévoyait de quitter l'océan Pacifique via le détroit de Torres, la voie d'eau étroite qui sépare l'Australie et la Nouvelle-Guinée, affirmant qu'il serait de retour en France d'ici juin 1789. Mais à cette date, point de frégates : l'attente fit place à l'inquiétude. En 1791, l'Assemblée nationale commanditait une expédition à la recherche du navigateur, sans succès. L'anecdote raconte que le roi Louis XVI, sur le chemin de la guillotine, en 1793, demanda à ceux qui le menaient à l'échafaud : « Avons-nous des nouvelles de La Pérouse ? »

C'est un capitaine irlandais particulièrement obstiné qui a finalement résolu l'énigme, presque quatre décennies plus tard. En 1826, Peter Dillon découvre des objets venus d'Europe à Tikopia, dans les îles Salomon. Selon les habitants, ils provenaient d'une île voisine appelée Vanikoro. Dillon eut l'intuition qu'ils venaient des navires de La Pérouse. Il obtint finalement le commandement du navire d'enquête La Recherche et aborde à Vanikoro en 1827, où il découvre le sort terrible de L'Astrolabe et de La Boussole : les deux frégates se sont abîmées sur les récifs frangeants de l'île, lors d'une tempête. Les artefacts collectés par Dillon furent emmenés à Paris, où on les identifia comme des objets appartenant bel et bien aux navires de l'expédition La Pérouse.

Cartographie des îles du Pacifique. Duboy-Laverne, P. D. ; La Pérouse, Jean François de Galaup ; Milet de Mureau, Louis Marie Antoine Destouff ; Mourelle de la Rúa, Francisco Antonio ; Pingré, Alexandre Guy

Les habitants de Vanikoro ont également raconté que les survivants de l'expédition La Pérouse avaient passé plusieurs mois à construire une petite goélette à deux mâts, en utilisant à la fois le bois des forêts denses de l'île et du bois d'épaves. Une fois l'embarcation terminée, ils se sont lancés sur les flots.

Ce qu'il est advenu de ce navire et de son équipage, si désireux de rentrer en France reste un mystère complet. Des livres et des articles sur La Pérouse posent inlassablement les mêmes questions : le navire est-il jamais sorti de la lagune de Vanikoro, ou a-t-il été attaqué par des autochtones en pirogue ? Si le bateau est sorti de la lagune, a-t-il coulé ? Ou les survivants sont-ils morts de soif ou de faim en mer ? Ou encore, ont-ils fait naufrage ailleurs dans le Pacifique ?

Un article de 1818 contient peut-être un indice sur le sort du navire qui tenta de quitter Vanikoro. Dans son numéro de décembre 1818, le Courrier de Madras relate en effet comment, en septembre de cette année-là, les navires Claudine et Mary, qui voguaient, depuis Sydney, en direction de Calcutta, ont jeté l'ancre sur l'île de Murray dans l'archipel du détroit de Torres. C'est là qu'ils ont porté secours à un marin indien, Shaik Jumaul, qui avait survécu au naufrage du navire marchand le Morning Star quatre ans plus tôt, au large de la côte nord du Queensland.

À bord du Mary, Shaik Jumaul a été interrogé au sujet de ses expériences sur l'île. Il a raconté qu'il avait vu des épées et des mousquets sur les îles, « fabriqués différemment de ceux des Anglais », ainsi qu'une boussole et une montre en or. Quand il a demandé aux insulaires où ils avaient obtenu ces objets, un vieil homme lui a expliqué comment, 30 ans plus tôt, un navire s'était échoué sur la Grande Barrière de Corail, à l'approche de Murray Island. Des hommes blancs avaient quitté le bateau sur de petites embarcations en bateaux, mais dans les combats qui s'ensuivirent ils périrent tous, sauf un jeune garçon, qui fut épargné et élevé par les habitants de l'île comme l'un des leurs.

De fait, la liste d'équipage de l'expédition mentionne un marin, François Mordelle, originaire de la ville portuaire de Tréguier en Bretagne. S'agissait-il du dernier survivant de l'expédition La Pérouse ? L'article mettant en vedette la description du naufragé fut repris par de nombreux journaux en Australie, en Grande-Bretagne, en France et ailleurs et les observateurs firent le lien avec l'expédition La Pérouse. Puis on oublia l'histoire de Shaik Jamaul.

La chronologie semble coïncider, car c'est bien 30 ans plus tôt, fin 1788 ou début de 1789, que les survivants de l'expédition ont quitté Vanikoro dans leur petit navire. Les historiens ne rapportent pas la présence d'un autre navire européen dans la région à cette époque.

Le détroit de Torres, qui comprend la partie nord de la Grande Barrière de Corail, est doté de récifs, de rochers et de bancs de sable. Il est souvent décrit comme un « cimetière marin », car plus de 120 bateaux ont sombré dans ses eaux traîtres. Le navire signalé par Shaik Jumaul fut le premier naufrage connu dans ce détroit et, de fait, dans la partie orientale du continent australien.

Est-ce que l'expédition s'est achevée par une tragédie dans le nord de l'Australie ? Avec les découvertes à venir sur le site de l'épave (sur la Grande barrière de Corail ou dans les îles), nous en aurons peut-être la confirmation.

Il y a cependant un mystère associé à l'expédition La Pérouse que nous ne résoudrons probablement jamais. Les insulaires ont en effet montré à Shaik Jamaul les vêtements du jeune marin, pleurant en se remémorant comment, un soir, il quitta l'île en pirogue avec deux jeunes filles. Ses amis de l'île sont partis à leur recherche, mais ne les ont jamais revus. Cherchait-il à revenir en France ? A-t-il subi un accident en mer ? Ou a-t-il connu un troisième naufrage, fatal celui-là ? Ce fut le dernier homme de l'équipage, un survivant, un naufragé. Bien que son identité et son destin restent mystérieux, sa mémoire subsiste.

Viewers of the programme “Village préféré des Français” were asked to decide which is their favourite village in France.

Here’s the list: How many have you visited? Know?

La Roque-Gageac Nestled at the foot of a cliff, the picturesque village of La Roque-Gageac in the Nouvelle-Aquitaine region of southwestern France commands spectacular views of the Dordogne river.

Lagrasse This medieval village in the Aude department of southern France is renowned for its beautiful centre, as well as a stunning abbey. Surrounded by hills, it’s the perfect picture postcard French village.

Kaysersberg Despite being small, a walk around the village of Kaysersberg in Alsace, north east of France offers an impressive collection of architectural styles. The main sites include the Church of Sainte Croix dating back to 1230, the Oberhof Chapel from 1391 and the Chapel of Saint-Alexis from the 16th century.

Beze The historical village of Beze in the Côte d’Or department of eastern France has a rich history that includes being chosen as a location for a monastery by a duke as early as the year 630.

Gargilisse-Dampierre Undoubtedly one of France’s most beautiful villages, Gargilisse-Dampierre in the Indre department of central France is known for attracting artists and writers, including literary legend George Sand, with its unique charms.

La Garde-Adhémar The pretty village of La Garde-Adhémar in the Drome department in southeastern France owes its aesthetic appeal in part to the white stone used to build it. Add to this its spectacular views over the Rhone valley and you have a perfect French village.

Piriac-sur-Mer This stunning village is located on the peninsula of Guerande in the Pays de la Loire department of western France. The website France Voyage says Piriac is “a very charming fishing port that has won over such famous French writers as Flaubert and Zola. The beautiful granite houses lining the port add to its authenticity.”

Saint-Valéry-sur-Somme The medieval village of Saint-Valery-sur-Somme that stands on a limestone promontory on the mouth of the River Somme in northern France, is already a member of the “Most Beautiful Detours in France” network. Visitors will fall for the ancient cobbled streets lined with flowers and be impressed by the remains of the medieval ramparts and towers around the village.

Sant’Antonino This village, is one of the oldest on the island of Corsica, with history dating back to the 9th century. It stands at 500m above sea level just north east of the port town of Calvi and is billed as the “most beautiful village in northern Corsica”. “Because of its dramatic situation clinging around the top of a hill the village is sometimes referred to as the ‘Eagles Nest’,” says the site Corsica Travel Guide.

Moncontour The village of Montchauvet to the west of Paris is still home to its medieval bridge, fortified gate, and a historic church. A British bomber was shot down here during World War Two, the crew are buried in the village cemetery.

Lourmarin Lourmarin is a peaceful village nestled in the middle of vineyards, olive groves and almond trees in the Luberon part of Provence, southern France. It is home to a stunning belfry, a Roman church and a Renaissance château. It’s also famous for its market.

Bellême Bordering one of the country’s most beautiful forests, the medieval village of Belleme in the Orne department in northwestern France is ideally placed. While at its centre, you can explore its prettily coloured historic buildings.

(The Local.Fr.com)





Tintin est un personnage de fiction créé par le dessinateur belge Hergé dans la série de bandes dessinées Les Aventures de Tintin, dont il est le personnage principal. Tintin est un jeune reporter, toujours accompagné dans ses voyages par son fox-terrier Milou. Il est rejoint dans ses aventures par le capitaine Haddock, puis par le professeur Tournesol. Sa route croise aussi très souvent celle des détectives Dupond et Dupont et plus épisodiquement celle de la cantatrice Bianca Castafiore. Grand voyageur, entre autres destinations, il se rend en URSS, au Congo belge, va en Chine et au Tibet, voyage au Pérou et marche même sur la Lune.

Si la belgitude de Tintin demeure, elle a depuis longtemps été transcendée par l'engouement universel pour ce héros connu par des millions de lecteurs. Tintin est en effet devenu un personnage majeur de la bande dessinée dans le monde.

Influencé par le scoutisme, Tintin lutte contre le Mal en général, ou du moins contre tout ce qu'il estime être mal : des trafiquants de drogue, des marchands d'esclaves, des États imaginaires voulant s'emparer d'une arme qui pourrait se révéler encore plus destructrice que la bombe atomique.

En outre, sa curiosité le pousse à tenter d'élucider toutes sortes de mystères. Courageux, il prend toujours la défense des faibles et n'hésite jamais à défendre des enfants ou à sauver des vies au péril de la sienne. Il manifeste également une grande fidélité envers ses amis et est toujours prêt à pardonner. Une caractéristique amusante de Tintin est sa capacité à manipuler ses amis (surtout le capitaine Haddock qu'il connaît par cœur).

Il n'utilise toutefois la manipulation que pour ramener ses amis sur le chemin de la morale ou pour les ramener à un but qu'ils s'étaient fixé ensemble. De plus, il est d'un tempérament calme et posé, et préfère analyser la situation avant d'agir. Cependant, il lui arrive de gronder Milou pour certaines erreurs ou d'être stressé dans certaines situations.

Tintin est en somme un archétype du jeune héros sans défaut ni tentation. Hergé a joint à son héros un personnage qui, lui, connaît les affres de la tentation, en la personne de Milou son compagnon canin.

Enfin, les travers de l'être humain, avec les erreurs et la rédemption, les rechutes et les actes de courage, les interrogations et les faiblesses sont généralement incarnés par le personnage du capitaine Haddock, lorsque ce n'est pas Milou qui est confronté à la tentation entre le bien et le mal ou le plaisir et le devoir, tandis que Tintin reste le héros immaculé. Tintin d'ailleurs n'a jamais tué l'un de ses adversaires, s'il fait occasionnellement usage d'armes à feu, c'est toujours pour se défendre et il se contentera de neutraliser ses ennemis en les blessant.

Tintin est un personnage intelligent, imaginatif et fait usage de déduction et de ruse dans ses aventures.

Il semble aussi avoir une certaine facilité avec les langues étrangères. En outre, Tintin est à l'aise dans n'importe quel déguisement ou uniforme et sait tout conduire et piloter. Bien qu'il soit d'apparence chétive, il est capable de se débarrasser d'adversaires bien plus grands et costauds que lui. Le plus souvent, c'est un mélange d'astuce et de courage qui lui permet de se tirer de situations difficiles.

Bien plus d'informations sur le site officiel qui lui est consacré. Quel personnage !!!

<https://lafrancemeconnue.wordpress.com>



A la radio!

<http://www.sbs.com.au/guide/channel/SBSRadio1/location/TAS>

1pm Saturday, Tuesday, Thursday

MEMBERS ARE ENCOURAGED TO SEND ANY INTERESTING FRENCH RELATED ARTICLES, COMMENTS, PICTURES, TRAVEL TALES, IN EITHER FRENCH OR ENGLISH FOR CONSIDERATION IN THE NEXT EDITION OF CLIN D'OEIL.

I receive very little feedback re the content of Clin D'Oeil.

Hopefully you are all enjoying the articles.

cantycd@bigpond.com

next deadline 20 January 2018

Les fromages français.
Votre préférence?



LE COMITE 2017-2018
Committee

President; DAVE SHELLEY
Vice President: WENDY CHAPMAN
Secretary: MARILYN PINKARD
Treasurer: GERALD MORFORD-
WAITE

Committee members

CAROLINE JACKSON co-ordinator
of classes
EMMA WALLBRIDGE
GUY NICHOLSON
JUSTIN BOWMAN-SHAW
MERI ROLLINS
CAROLYN CANTY ex officio
Editor Clin D'Oeil

ADVERTISE YOUR
BUSINESS IN
CLIN D'OEIL
contact the Editor
clindoel@afhobart.org.au

LETTERS TO
THE
EDITOR

SHARE YOUR
THOUGHTS
WITH OTHER
READERS

clindoel@afhobart.org.au

Les bouquinistes de la Seine à Paris



Since the 16th century, the booksellers, or bouquinistes, of Paris have been setting up their stalls along the river Seine. A site now protected by UNESCO as part of French cultural heritage, the bouquinistes of Paris continue to sell rare editions, out of print magazines and collectors' items from their green boxes – which were used as secret letterboxes by the French resistance during the war.

The Seine is described as the only river in the world that runs between two bookshelves, and Francois Mauriac considered the book boxes of the bouquinistes to be doors “for entering an enchanting world”.

At a time when bookshops are popping up all over Paris and translated literature is easily accessible, the bouquinistes are standing their ground; their stalls are crammed with delights that can only be found by rummaging through their shelves. Equipped with wooden foot-benches so that you can reach the very back of the boxes, there is no saying what you will unearth.

From the 16th century onwards, makeshift bookstalls began appearing on the streets of Paris, with goods often spread out on blankets on the ground. It wasn't long, however, before rules and regulations were imposed, and the Pont Neuf became a sort of battle-field between booksellers, the police force, and royal powers. In 1614, the bouquinistes won the right to legally sell from their stalls along the Pont Neuf and other quays, but after complaints from libraries in 1649, all mobile shops were suspended in that area.

It was Napoleon who finally officialised the title of bouquiniste, giving the bouquinistes of Paris equal status to other traders of the city.

The booksellers returned with the reign of Louis XVI and the Pont Neuf, in the Dauphine quarter, became a rendez-vous place for members of cultural and literary society. During the French Revolution from 1789 to 1795, the bouquinistes of Paris sold mainly revolutionary papers, political brochures and patriotic songs, but prospered when they began salvaging books pillaged from aristocratic libraries.

It was Napoleon who finally officialised the title of bouquiniste, giving the bouquinistes of Paris equal status to other traders of the city. From then on, the bouquinistes of Paris were allowed to set up the green book boxes one can see today in a dedicated area on the left embankment of the Seine, and licenses were printed and renewed each year from 10 October 1859.

The number of bouquinistes in Paris grew steadily, from just 69 in 1857 to 200 in 1900. In the 1930s the licence fee was abolished, meaning that the bouquinistes only had to pay tax. The dimension of each book box was regulated to a ten metre space but this changed during the German occupation, when bouquinistes were ordered to space out their boxes to allow for better surveillance and defence of the quay. This meant reducing the box spaces from ten to eight metres, which is still the case today.

In addition to this, only one box was allowed per household. Robert and Marie Françoise Betmont, a couple in love, were forced to live 'in sin' for numerous years as marriage would mean giving up one of their boxes and half of their joint income! Thankfully, this law was changed in 1993.

The contemporary bouquinistes of Paris pay neither rental fees nor tax and are UNESCO protected, but they must abide by strict measures imposed by the Mairie. Each bouquiniste may own up to 4 boxes, which must measure altogether no more than 8.6 metres in length. Only one of four boxes can be used to sell objects other than books, like photos, stamps or souvenirs. This is becoming a problem, as money made selling tourist souvenirs makes up a considerable part of many bouquinistes' income. Boxes must be open at least four days a week and the owner of each box must personally man his or her stall at least three days a week. On other days, they can be replaced by a family member or employee. The booksellers are allowed six weeks of annual leave and three months of sick leave, which can go up to a maximum of nine months in special cases. “We are tolerated by the Mairie because we are considered part of France's patrimoine.

What the bouquinistes of Paris have to offer is the preservation of the love of reading, and the French language at its best.

s

<http://www.myfrenchlife.org/author/steph-williamson/>



VALE Peter Voss (1941 – 2017)

Peter's many friends around the State were saddened to hear of his passing on September 4 this year. Through his teaching and leadership within the French-speaking and Francophile community, and through his musicianship, he was widely known and loved.

His formal roles included "founding father" of the Alliance Française de Launceston, teacher at Scotch Oakburn College, and State President of the MLTAT.

Peter was likely to be seen in a classroom, up front and behind the scenes at dinners and conferences, joking with the late Barrie Muir, bantering with Bertrand Cadart, performing on various instruments, welcoming newcomers, playing boules – in other words, living life to the full and sharing his joie-de-vivre.

The Alliance Française de Launceston recognised Peter's contributions by awarding Life Membership. His latest work with us was as Editor of our newsletter, which was always meticulously prepared. Peter knew his adopted language as well as he knew each Constitution he encountered.

In summary, our Alliance has lost a wise and generous member, a gentleman and a friend.
Vale Peter Voss.

Rod Howell



SUBSCRIPTIONS DUE

The fees for 2018 are as follows:

Single: \$40.

Seniors: \$30.

Family/Partners: \$60.

Students: \$25. (No change.)

Members: you will receive a 10% discount at the Frank Provost Hair Salon, in Car & Fiddle Arcade.. just refer to your membership (obviously, We hope you can avail yourself of this discount.

SEE MEMBERSHIP RENEWAL ON THE LAST PAGE OF THIS NEWSLETTER.

Until classes begin again in term 1, 2018, income for the AF is reduced but the rent must be paid.

Members who pay their annual subs early, by the end of 2017 will be entitled to free croissant and coffee when they next come to the Saturday

Conversation/Croissant/Café



Office Use Only

Processed

Card(s) issued

TEAM

Alliance Française de Hobart

MEMBERSHIP FORM



Annual AF Membership is current from 1st January

Is this a Renewal? Tick OR A New Membership? Tick

PLEASE

Name 1:	OFFICER USE ONLY
---------	------------------

If this is a Family/Partners Membership, please use the box below to enter additional names:

2	OFFICER USE ONLY
3	
4	
5	

Address:

Suburb:

State:

Postcode:

Telephone:

Mobile:

Email address: (please carefully print your email address)

Membership Type	Fees	Tick <input type="checkbox"/>
Single Membership	\$40.00	<input type="checkbox"/>
Seniors Membership	\$30.00	<input type="checkbox"/>
Family/Partners Membership	\$60.00	<input type="checkbox"/>
Student Membership	\$25.00	<input type="checkbox"/>

This Membership Form,
together with a cheque or
money order (made payable
to "Alliance Française de
Hobart) should be sent to:

Alliance Française de
Hobart
PO Box 70, South Hobart
TAS 7004

Or EFT →

Name: Alliance
Française de Hobart Inc.
BANK : MYSTATE
BSB: 007-000
ACCOUNT NO. 12122845

Signature:	Date:
------------	-------

After payment by EFT you must return the completed membership form to the above address to complete the enrolment process.